

Would you like an appointment with a BROEN representative in your area? Or are you interested in advice and support from our experts over the phone? BROEN: +45 6471 2095 - Monday-Thursday: 8.00-16.00 - Friday: 8.00-15.30 or on broen@broen.com

Möchten Sie sich mit unserem BROEN Außendienst in Ihrem Gebiet treffen? Oder bevorzugen Sie telefonische Beratung durch unsere Innendienst? BROEN: +49 2151 591538 - Montag-Donnerstag: 8.00-16.00 - Freitag: 8.00-15.30 - Fax: +49 2151 591539 oder an broen@broen.com

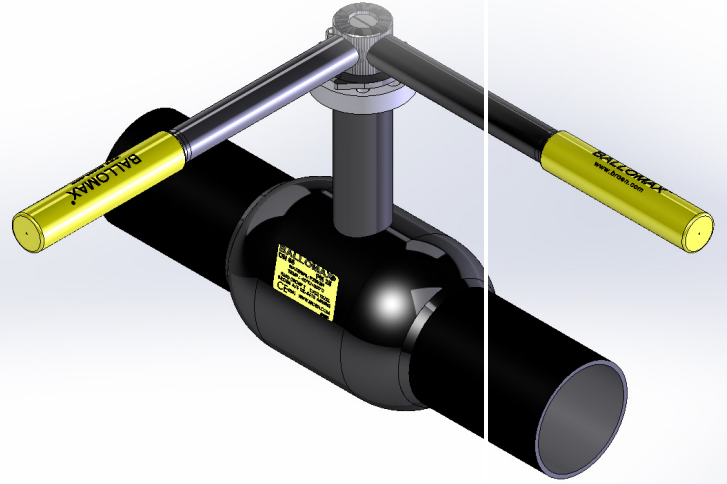
Ønsker du at blive kontaktet af en konsulent i dit område eller få rådgivning og support over telefonen, kontakt os venligst på BROEN: tlf. 6471 2095 - mandag-torsdag: 8.00-16.00 - fredag: 8.00-15.30 eller på broen@broen.com

## BROEN A/S

Skovvej 30, 5610 Assens, Danmark  
Tlf. +45 6471 2095 / Fax +45 6471 2495  
broen@broen.com / www.broen.com



BMIM-600161-2017-10-UK/DE/DK



## CHANGE OF GASKET KIT AUSTAUSCH DICHTUNGSSATZ SKIFT AF PAKNINGSSÆT

**Ballomax**  
DESIGNED TO LAST

BALLOMAX  
TYPE 61  
DN65-200

www.broen.com  
600161

**Warning!** Media may be hot and cause scalding.  
Use safety glasses and gloves.

**Achtung!** Medien können heiß sein und zu Verbürhungen führen.  
Verwenden Sie eine Schutzbrille und Handschuhe.

**Advarsel!** Medie kan være varmt og medføre skoldning.  
Brug sikkerhedsbriller og handsker.



Åbn ventil

Das Ventil wieder öffnen

Open valve

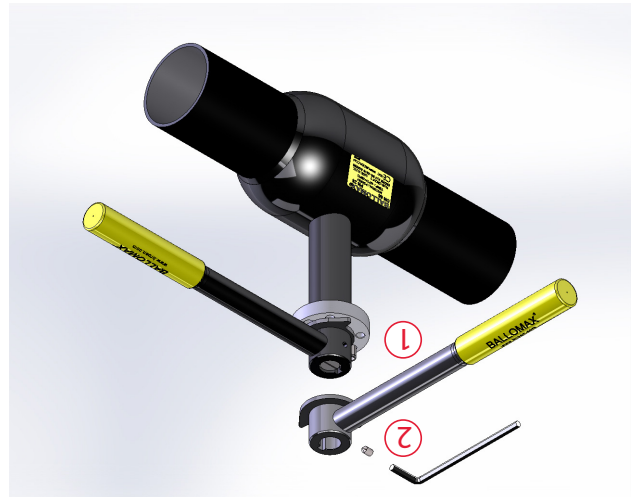


STEP 6:

**Hvis ventilen er monteret med gear, sæt gearet tilbage på ventilen i samme position, som det er taget af**  
1: Sæt håndtag ned over spindel  
2: Skru unbrakoskrue i håndtaget

**Wenn das Ventil mit Getriebe geliefert wurde, montieren Sie das Getriebe wieder auf dem Ventil in der gleichen Position, wie es entfernt wurde**  
1: Setzen Sie den Griff an die Spindel  
2: Schrauben Sie die Innensechskantschraube in den Griff

**If the valve is delivered with an actuator, return the actuator to the valve, in the same position as it was removed**  
1: Place the handle on the valve  
2: Mount Allen screw in the handle



STEP 5:

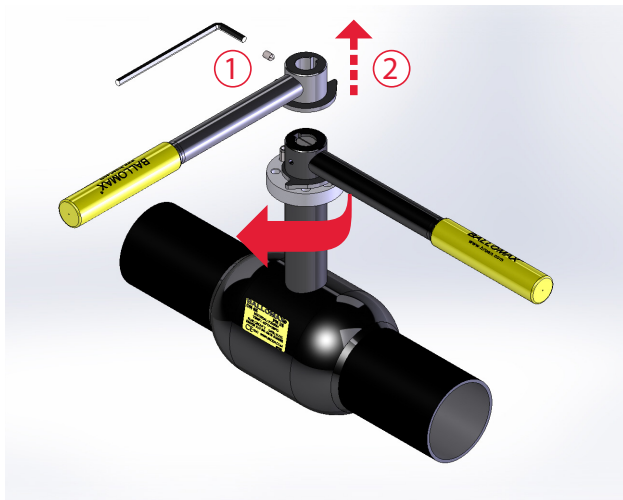
# BALLOMAX - TYPE 61 - DN65-200

## CHANGE OF GASKET KIT

## AUSTAUSCH DICHTUNGSSATZ

## SKIFT AF PAKNINGSSÆT

### STEP 1:



**Important! Close the valve before starting this process**

If the valve is delivered with an actuator, close the valve, mark the position of the actuator if necessary with a pen - on the ISO-Flange, to ensure that the actuator will be placed in the same position as it was removed

- 1: Remove the Allen screw from the handle – with an Allen key
- 2: Lift the handle

**Wichtig! Schließen Sie das Ventil bevor Sie beginnen, die Dichtungen zu tauschen**

Wenn das Ventil mit Getriebe geliefert wird, das Ventil schließen, markieren Sie die Position des Getriebes mit einem Stift, vom Getriebe nach unten zum ISO-Flansch am Ventil, so dass das Getriebe auf dem Ventil wieder in der gleichen Position montiert werden kann

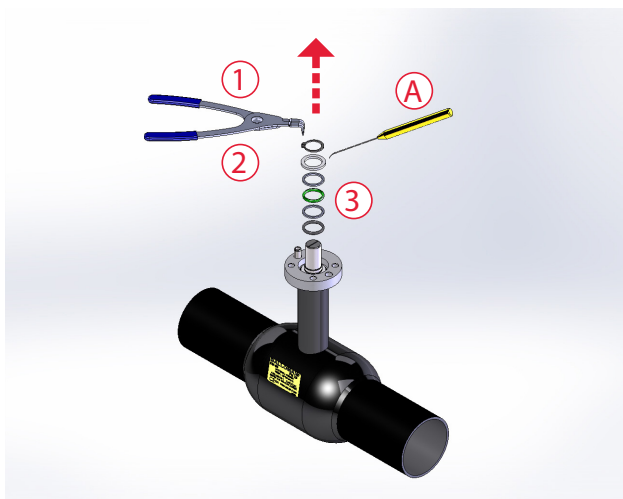
- 1: Schrauben Sie die Innensechskantschraube vom Griff
- 2: Heben Sie den Griff ab

**Viktigt! Luk ventilen inden udskiftning af pakningen påbegyndes**

Hvis ventilen er monteret med gear, luk ventilen, marker position af gearet, evt. ved at trække en tuschstreg fra/på gearet og ned på ventilens ISO-Flange, således at gear bliver sat tilbage på ventilen i samme position, som det er taget af

- 1: Løsn skrue med unbrakonøgle
- 2: Løft håndtag af

### STEP 2:



**Important! Do not leave marks on the stem and the stem guide**

**Use the supplied disassembly tool (A)**

- 1: Use circlip pliers to open and remove the circlip
- 2: Lift up the cover disk

- 3: Plug disassembly tool into the O-ring - the back-up ring - the O-ring, if necessary pull them up one by one

**Achtung: Es ist sehr wichtig, keine Riefen/Kratzer auf der Spindel und der Spindelführung zu hinterlassen, damit die Dichtheit nach dem Austausch weiterhin gewährleistet bleibt**

**Verwenden Sie das mitgelieferte Demontagewerkzeug (A)**

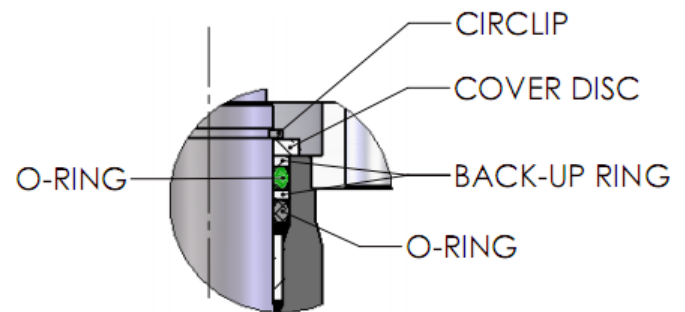
- 1: Verwenden Sie eine Zange, um den Sicherungsring zu öffnen und zu entfernen
- 2: Abdeckplatte entfernen
- 3: Entfernen Sie den Stützring und die O-Ringe

**Viktigt! Efterlad ikke ridser eller mærker på spindel og spindelstyr**

**Brug det medleverede demontageværktøj (A)**

- 1: Brug en spidstang til at åbne og fjerne låseringen med
- 2: Vip dækskive op
- 3: Stik demontageværktøjet ned i henholdsvis O-ring - støtte for O-ring - O-ring, træk dem evt. op enkeltvis

### STEP 3:

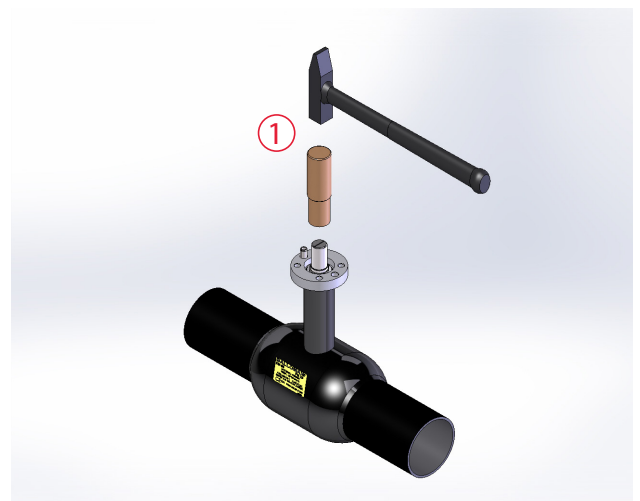


**Mount the new repair gasket kit**

**Montieren Sie den neuen Dichtungssatz**

**Monter nyt pakningssæt**

### STEP 4:



**Important! Do not pinch/cut the O-rings at the edge of the stem guide**

**Use the mandrel supplied**

- 1: Gently punch the gasket kit into place

**Achtung: Es ist sehr wichtig, die O-Ringe nicht am Rand der Spindelführung zu quetschen**

**Verwenden Sie die mitgelieferten Buchsen**

- 1: Pressen Sie vorsichtig den Dichtungssatz nach unten in die Spindelführung

**Viktigt! Ikke at klemme/klippe O-ringene på kanten af spindelstyret**

**Brug den medleverede dorn**

- 1: Slå forsigtigt pakningssættet ned på plads